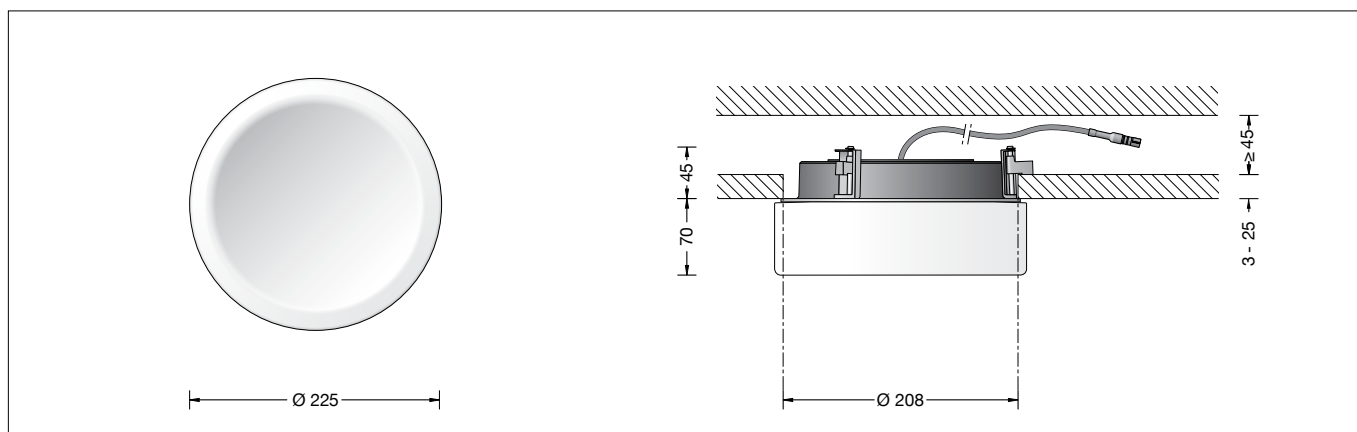


BEGA**34 864**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckeneinbauleuchte · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse zum Anschluss an ein externes LED-Netzteil.
 Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.
 Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

Produktbeschreibung

Leuchtgehäuse aus Metall
 Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde
 Silikondichtung
 Befestigung über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, on/off oder DALI.
 Schutzklasse III ⚡
 Schlagfestigkeit IK04
 Schutz gegen mechanische Schläge < 0,5 Joule
 ⚡05 – Sicherheitszeichen
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,7 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
 Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Instructions for use

Application

Recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with hand-blown opal glass, satin matt and metal housing for connection to external LED power supply unit.
 They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.
 For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

Product description

Luminaire housing made of metal
 Opal glass, satin matt, with screw neck
 Silicone gasket
 Fixing is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws
 Connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, on/off or DALI.
 Safety class III ⚡
 Impact strength IK04
 Protection against mechanical impacts < 0.5 joule
 ⚡05 – Safety mark
 CE – Conformity mark
 Weight: 1.7 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
 To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe.
 Partout où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.
 Pour encastrement dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

Description du produit

Boîtier du luminaire en métal
 Verre opale, satiné mat, avec filetage
 Joint silicone
 La fixation s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette
 Câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA boîtier d'alimentation on/off ou DALI.
 Classe de protection III ⚡
 Résistance aux chocs mécaniques IK04
 Protection contre les chocs mécaniques < 0,5 joules
 ⚡05 – Sigle de sécurité
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 1,7 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
 Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	17,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	21 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

34 864 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0327/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2820 lm
Leuchten-Lichtstrom	1970 lm
Leuchten-Lichtausbeute	93,8 lm/W

34 864 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0327/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2980 lm
Leuchten-Lichtstrom	2031 lm
Leuchten-Lichtausbeute	96,7 lm/W

Lamp

Module connected wattage	17.5 W
Luminaire connected wattage	21 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

34 864 K3

Module designation	LED-0327/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2820 lm
Luminaire luminous flux	1970 lm
Luminaire luminous efficiency	93,8 lm/W

34 864 K4

Module designation	LED-0327/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2980 lm
Luminaire luminous flux	2031 lm
Luminaire luminous efficiency	96,7 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	17,5 W
Puissance raccordée du luminaire	21 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

34 864 K3

Désignation du module	LED-0327/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2820 lm
Flux lumineux du luminaire	1970 lm
Rendement lum. du luminaire	93,8 lm/W

34 864 K4

Désignation du module	LED-0327/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2980 lm
Flux lumineux du luminaire	2031 lm
Rendement lum. du luminaire	96,7 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 202** oder **13 174** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **13 018** zur Verfügung.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing 208\text{ mm}$ mit einem Freiraum von mind. 45 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 3 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Leuchte öffnen:

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse heraus schrauben.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden!

Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einschrauben.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

A separate power supply unit is required to operate the luminaire.

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 202** or **13 174** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws.

Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13 018** is available.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of $\varnothing 208\text{ mm}$ is necessary to accept the luminaire housing.

Recessed depth min. 45 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 3 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Open luminaire:

Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

Luminaire housing and external LED power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Hand-tighten screws of the claw fastener evenly. Do not use an electric screwdriver!

Screw glass with gasket into luminaire housing.

Make sure that gasket is positioned correctly.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 202** ou **13 174** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

La réservation est masquée par la bague d'arrêt de l'armature.

La fixation du luminaire dans la structure s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans les plafonds en béton : Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **13 018**.

Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de $\varnothing 208\text{ mm}$ avec un espace libre minimale de 45 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 3 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans une plafond cloison sèche la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Ouvrir le luminaire:

Dévisser le verre du luminaire.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Serrer uniformément à la main les vis du système de fixation à griffes. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Visser le verre avec le joint dans le luminaire.

Veiller au bon emplacement du joint.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung und Steckverbindersystem

13 202 Netzteil on/off
13 174 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.
13 018 Einbauehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and plug connector system.

13 202 Power supply unit on/off
13 174 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.
13 018 Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires LED
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-traction et le système de connecteur.

13 202 Bloc d'alimentation on/off
13 174 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire LED seulement.
13 018 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 088 40MRG
LED-Modul 3000 K	LED-0327/930
LED-Modul 4000 K	LED-0327/940
Dichtung Glas	83 001 447

Spares

Spare glass	11 003 088 40MRG
LED module 3000 K	LED-0327/930
LED module 4000 K	LED-0327/940
Gasket glass	83 001 447

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 088 40MRG
Module LED 3000 K	LED-0327/930
Module LED 4000 K	LED-0327/940
Joint du verre	83 001 447